

Ⓐ **Originalbetriebsanleitung
Sägeblatt-Schärfgerät**

Ⓒ **Originalna navodila za uporabo
Naprava za brušenje listov žage**

**ROYAL**

7

CE

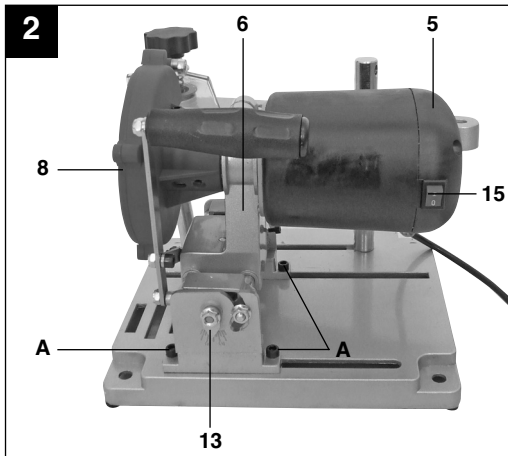
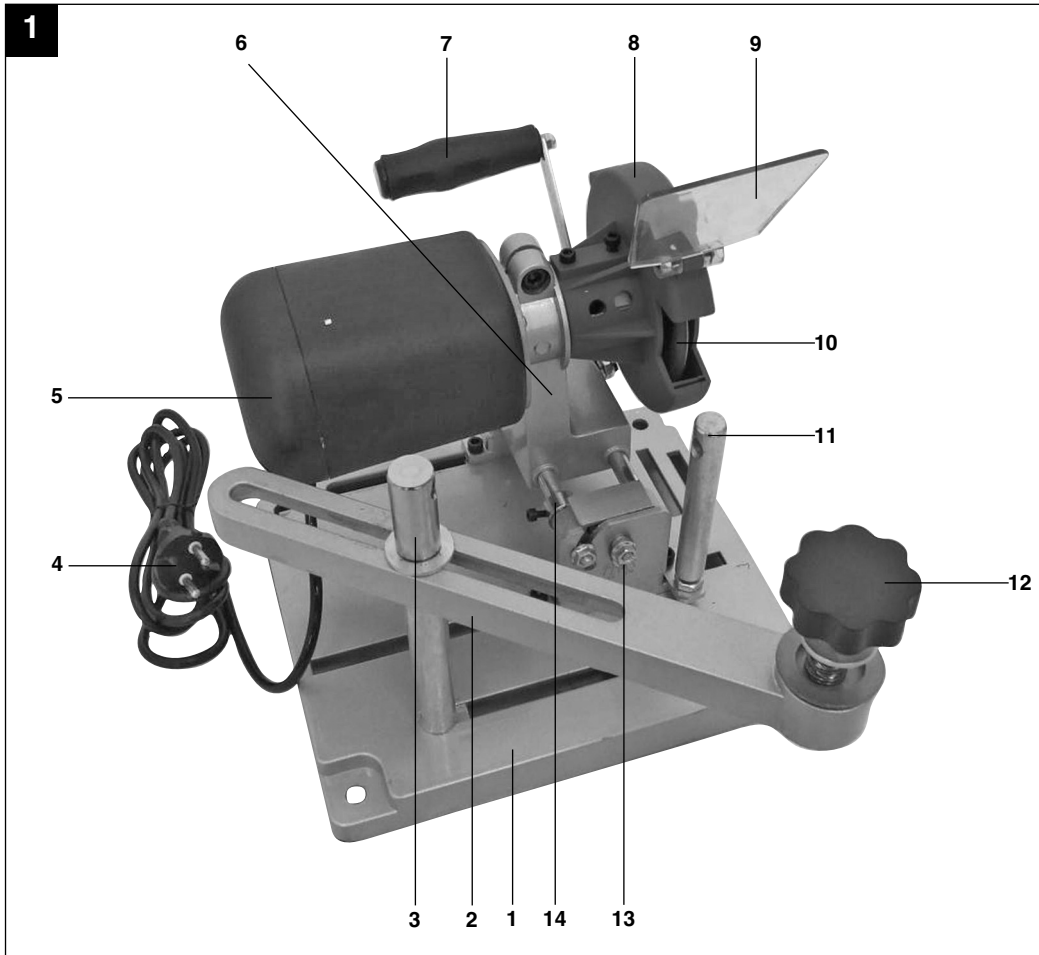
Art.-Nr.: 19400

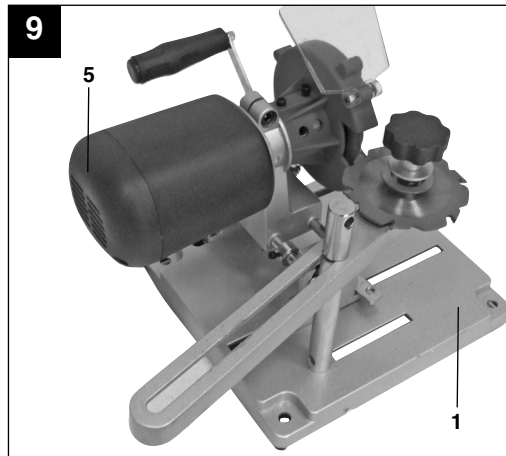
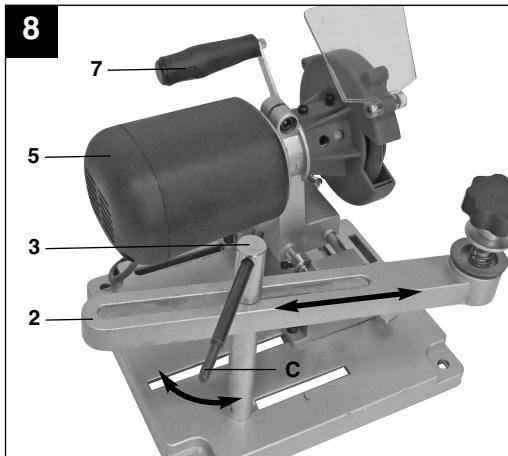
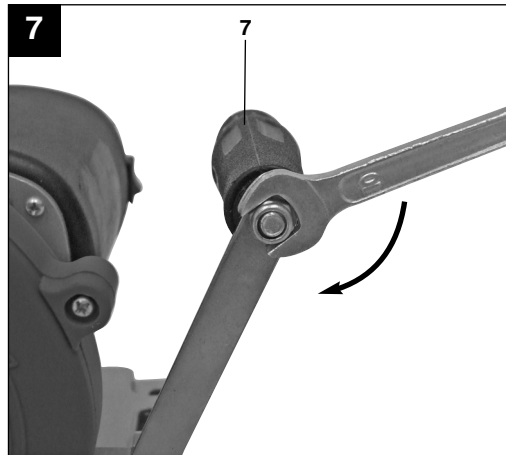
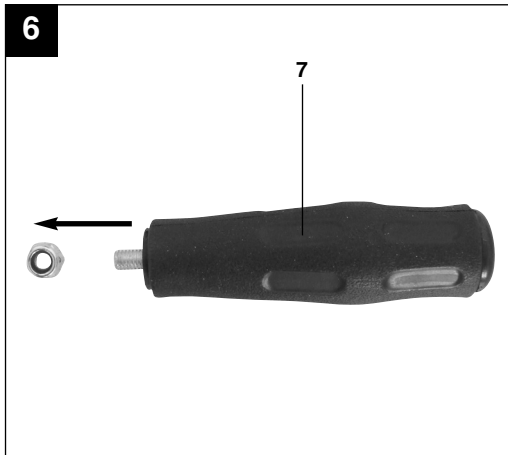
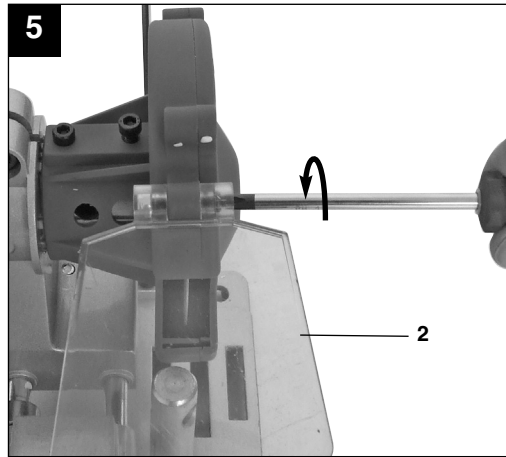
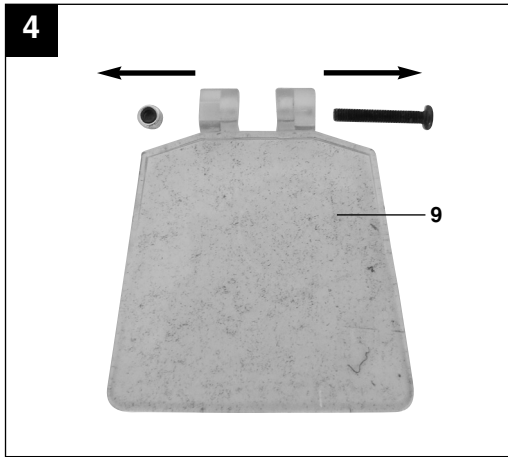
EH-Nr.: 45.000.92

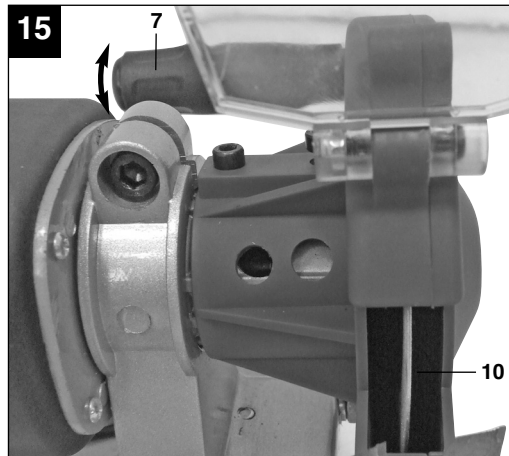
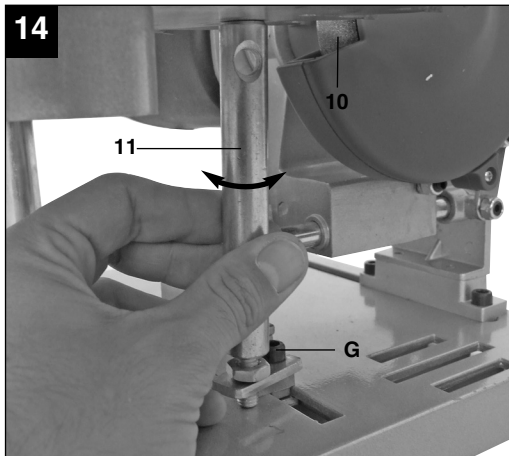
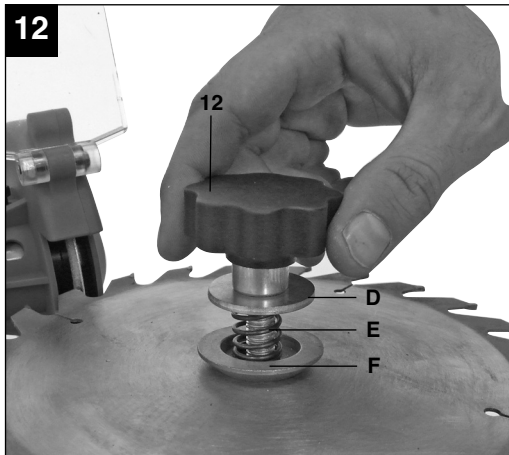
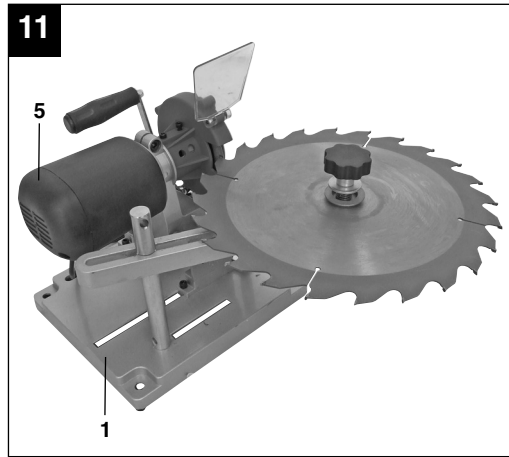
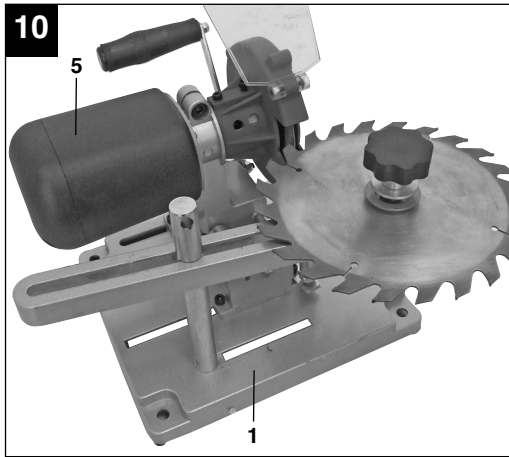
I.-Nr.: 11010

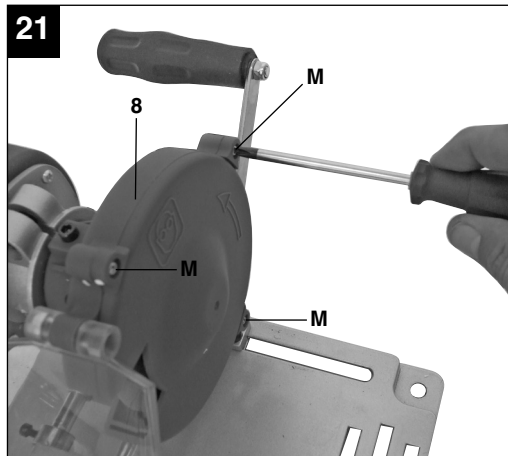
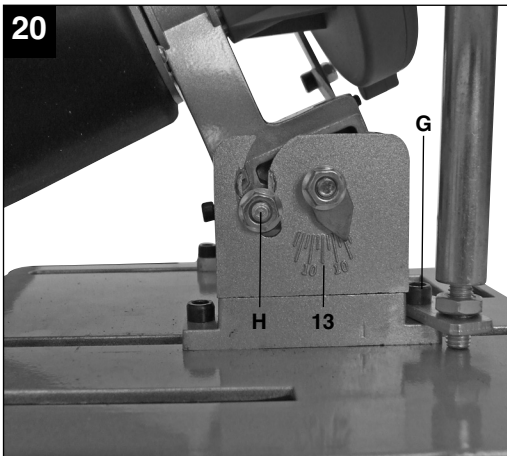
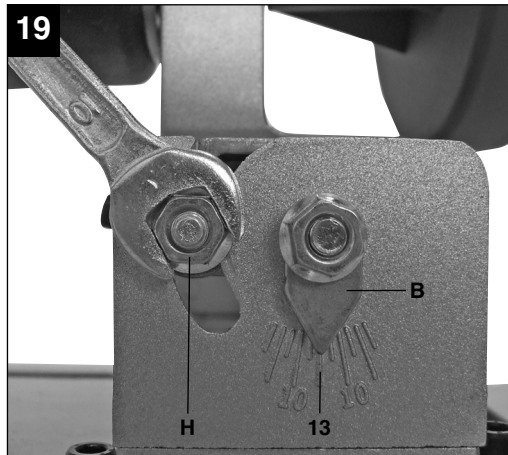
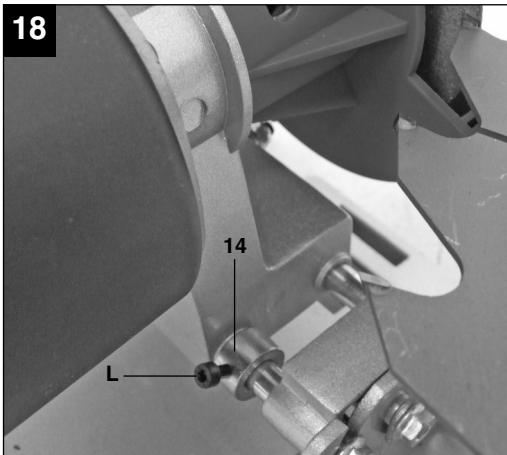
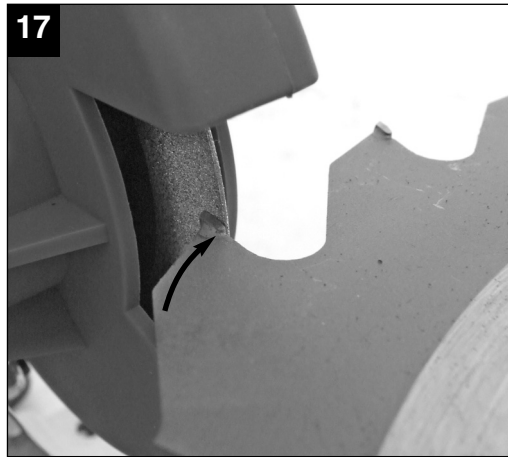
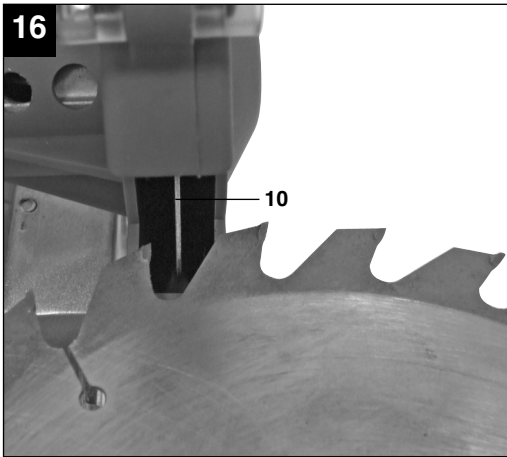
RSH 90-350

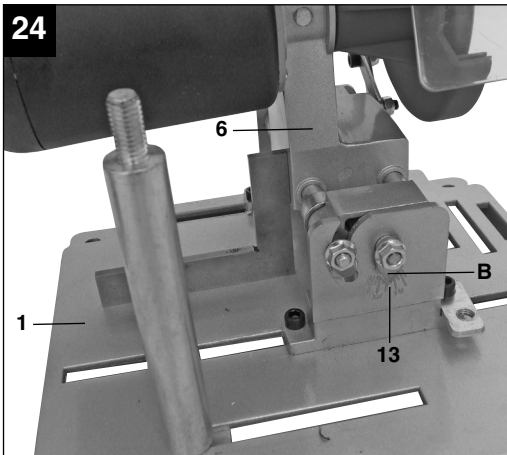
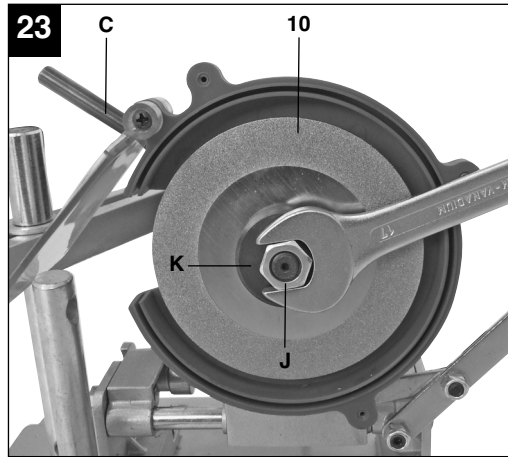
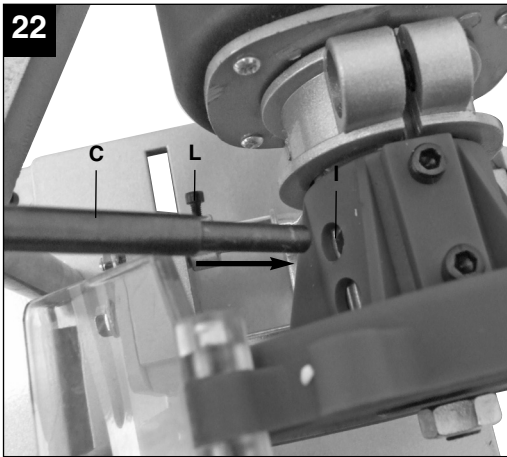












Inhaltsverzeichnis

Seite

1. Sicherheitshinweise	9
2. Gerätebeschreibung	9
3. Lieferumfang	9
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5. Technische Daten	10
6. Vor Inbetriebnahme	10-11
7. Bedienung	11-12
8. Austausch der Netzanschlussleitung	12
9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung	12-13
10. Entsorgung und Wiederverwertung	13

AT



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Beim Hantieren mit Sägeblättern müssen stets Schutzhandschuhe getragen werden.



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch.

Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Grundplatte
2. Aufnahmearm
3. Feststellschraube
4. Netzkabel
5. Motor
6. Motorhalter
7. Handgriff
8. Schleifscheibenabdeckung
9. Schutzglas
10. Schleifscheibe
11. Sägeblattstütze
12. Sterngriffmutter
13. Winkelskala

14. Anschlag

15. Ein-/Ausschalter

3. Lieferumfang

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit.

- Sägeblatt-Schärfgerät
- Handgriff (7)
- Schutzglas (9)
- Montagewerkzeug
- Bedienungsanleitung
- Sicherheitshinweise

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Sägeblatt-Schärfgerät dient zum Schärfen von hartmetallbestückten Sägeblättern mit einem Durchmesser von 90 - 350 mm.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.


Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden! Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch die Konstruktion und den Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

AT

- Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Herausschleudern von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

5. Technische Daten

Netzspannung:	230V~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	110 W S3 50% 15min
Leerlauf-Drehzahl:	5300 min ⁻¹
Max. verwendbarer Schleifscheiben-Durchmesser:	103 mm
Schleifscheiben Abmessungen:	Ø 100 x Ø 20 x 1,2 mm
Flanschdicke T:	1,5 mm
Schwenkbereich:	-25° - +25°
Hartmetallsägeblatt:	Ø 16-32 mm x Ø 90-350 mm
Schutzklasse:	II / 
Schutzart:	IP 20
Gewicht:	4,8 kg

S3 50%: Aussetzbetrieb, ohne Anlauf, ohne Bremsung (Spieldauer 15 min). Bei Aussetzbetrieb wird immer die prozentuale Einschalt-dauer (50%) angegeben, damit in den Betriebspausen durch konvektive Kühlung die entstandene Übertemperatur abgegeben werden kann. Der Aussetzbetrieb besteht aus der Einschaltzeit und den Kühlpausen, Betriebsspiel genannt.

Der Betrachtungszeitraum beträgt 15 Minuten. 50 % Einschalt-dauer bedeuten, dass das Elektrowerkzeug 7,5 Minuten mit der Nennaufnahmeleistung betrieben werden kann, daran schließt sich eine Abkühlphase von 7,5 Minuten an.

Geräusch und Vibration

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	89,4 dB(A)
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	100,4 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

6. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

6.1 Montage

6.1.1 Montage des Schutzglases (Abb. 4-5 / Pos.9)

Montieren Sie das Schutzglas (9) wie in Bild 4-5 dargestellt. Das Schutzglas (9) muss während des Betriebs immer heruntergeklappt sein, um die Augen vor Verletzung durch aus dem Gerät geschleuderte Hartmetallstücke und Funken zu schützen.

Der Abstand zwischen Schutzglas (9) und Schleifscheibe (10) darf nicht größer als 2 mm sein.

Stellen Sie den Abstand bei Verschleiß der Schleifscheibe nach.

6.1.2 Montage des Handgriffes (Abb. 6-7 / Pos. 7)

Montieren Sie den Handgriff (7) wie in Bild 6-7 dargestellt.

6.1.3 Befestigung

Verschrauben Sie die Maschine mit Hilfe der Bohrungen in der Grundplatte (1) fest mit dem Untergrund.

6.2 Einspannen von Sägeblättern

- Motor (5) mit dem Handgriff (7) in die hintere Position bewegen und Neigungswinkel in 0° Stellung fixieren (siehe auch 6.3) (Bild 8).
- Bei kleinen Durchmessern schieben Sie den Motor (5) auf der Grundplatte (1) nach hinten indem Sie die vier Inbusschrauben (A) an der Motorhalterung lösen (Bild 2). Wenn der Motor (5) in der gewünschten Position ist ziehen Sie die Inbusschrauben (A) wieder fest. Bei mittelgroßen Sägeblattdurchmessern sollte der Motor (5) in etwa mittig, bei großen Sägeblattdurchmessern ganz vorne auf der Grundplatte (1) positioniert werden (Bild 9 – 11).
- Die Feststellschraube (3) des Aufnahmearms (2) mit Hilfe des Stifts (C) lockern (Abb. 8).
- Sterngriffmutter (12), Beilagscheibe (D), Feder (E) und Spannflansch (F) vom Aufnahmearm (2) lösen und das Sägeblatt mit selbigem am Aufnahmearm (2) verschrauben (Abb.12). Die Schnittschrägen des Sägeblattes müssen an der Schleifstelle nach rechts gerichtet sein.
- Das Sägeblatt so ausrichten, dass die Schnittschräge der Zähne parallel zur Schleifscheibe (10) verläuft und der Abstand zu selbiger ca. 15mm beträgt. Sägeblatt in dieser Position durch festziehen der Feststellschraube (3) mit Hilfe des Stifts (C) fixieren.

- Sägeblattstütze (11) mit Hilfe der Inbusschraube (G) und der Verschraubung an der Unterseite der Sägeblattstütze (11) so einrichten, dass das Sägeblatt im 90° Winkel zur Schleifscheibe (10) steht und auf der Sägeblattstütze (11) aufliegt. Die Sägeblattstütze (11) soll so nah wie möglich an der Schleifstelle liegen (Abb.14).
- Nun die Schleifscheibe (10) mit Hilfe des Handgriffes (7) so weit zwischen die Verzahnung des Sägeblattes bewegen, dass wenn das Sägeblatt im Uhrzeigersinn an die Schleifscheibe (10) gedreht wird, die gesamte Fläche des Hartmetallplättchens am Sägeblatt plan an der Schleifscheibe (10) anliegt (Bild 15 – 17).
- Achtung! Motor nicht soweit nach Vorne bewegen dass der Sägeblattkörper durch die Schleifscheibe berührt werden kann.
- Anschlag (14) so einstellen, dass die Schleifscheibe (10) nicht über diese Position hinaus in das Sägeblatt bewegt werden kann und mit Hilfe der Inbusschraube (L) in dieser Position fixieren (Bild 18).

6.3 Einstellen des Schränkungswinkels

Bei geschränkten Sägeblättern muss zusätzlich der Neigungswinkel des Motors (5) der Sägeblattschränkung entsprechend eingestellt werden. Hierzu die beiden Muttern (H) lösen, Motor (5) neigen bis der gewünschte Winkel an der Skala (13) angezeigt wird und durch festziehen der beiden Muttern (H) fixieren (Abb 19 - 20).

7. Bedienung

7.1 Ein- / Ausschalter (Abb. 2/ Pos. 15)

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (15) zum Einschalten des Geräts auf „I“.
- Zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter (15) auf „0“ stellen.

AT

7.2 Schleifen von Sägeblättern

Gehen Sie zum Schleifen von Sägeblättern wie folgt vor:

- Gerät einschalten (siehe 7.1)
- Sägeblatt so drehen, dass die Schleifscheibe (10) zwischen den Zähnen des Sägeblatts liegt, bewegen Sie nun die Schleifscheibe (10) mit Hilfe des Handgriffes (7) bis zum Anschlag nach vorne. (Abb.15-16).
- Sägeblatt langsam und vorsichtig im Uhrzeigersinn in die rotierende Schleifscheibe (10) drehen und Hartmetallplättchen des Sägeblattes abschleifen bis die Schnittkante des selbigen geschärft ist (Abb.17). Die Hände müssen hierbei wenn die Schleifscheibe die 12Uhr Position markiert auf 3 und 9 Uhr am Sägeblatt liegen.
- Sägeblatt wieder gegen den Uhrzeigersinn drehen, so dass die Schleifscheibe (10) frei zwischen der Verzahnung läuft. Motor (5) mit Hilfe des Handgriffes (7) wieder nach hinten bewegen.
- Das Sägeblatt um einen Zahn weiter drehen und den Vorgang wiederholen bis alle Zähne geschliffen sind.

7.3 Schleifen von verschränkten Sägeblättern

- Zum Schleifen von Sägeblättern mit verschränkten Zähnen muss der Motor (5) wie in Punkt 6.3 beschrieben dem Schräkungswinkel des Sägeblatts entsprechend geneigt werden.
- Gehen Sie nun wie unter Punkt 7.2 beschrieben vor, jedoch wird jeder zweite Zahn entsprechend seiner Schräkung geschliffen.
- Danach Winkel entsprechend der Schräkung der noch nicht geschliffenen Zähne einstellen (siehe Punkt 6.3) und die verbliebenen Zähne analog schleifen.

8. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine

ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

9.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

9.2.1 Austausch der Schleifscheibe

Die verwendeten Schleifscheiben sind nicht dazu geeignet, nachgearbeitet zu werden. Maximal erlaubter Verschleiß: 8 mm. Wenn die Schleifleistung des Gerätes deutlich nachlässt sollte die Schleifscheibe gewechselt werden.

- Die 3 Schrauben (M) der Schleifscheibenabdeckung (8) lösen und selbige abnehmen (Abb.21).
- Den Stift (C) in die Öffnung (I) stecken und Schleifscheibe (10) langsam von Hand drehen, bis der Stift (C) die Antriebswelle des Geräts blockiert (Abb.22).
- Mit einem Schraubenschlüssel an der Flanschmutter (J) ansetzen, Stift (C) festhalten und Flanschmutter (J) durch Drehen

gegen den Uhrzeigersinn lösen (Abb.23).

- Flanschmutter (J), Außenflansch (K) und Schleifscheibe (10) abnehmen. Flansche reinigen und neue Schleifscheibe in umgekehrter Reihenfolge montieren und festziehen.

9.2.2 Justieren des Neigungswinkels

Vor der ersten Inbetriebnahme und in regelmäßigen Abständen sollte der Neigungswinkel des Motors (5) kontrolliert werden. Hierzu einen Anschlagwinkel zwischen Grundplatte (1) und Motorhalter (6) anlegen und kontrollieren ob die Zeiger (B) an den Skalen (13) 0° anzeigen (Abb 23). Ist dies nicht der Fall, Haltemuttern der Zeiger (B) lockern und diese justieren.

9.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

SLO**Vsebina****Stran**

1. Varnostni napotki	16
2. Opis naprave	16
3. Obseg dobave	16
4. Predpisana namenska uporaba	16
5. Tehnični podatki	17
6. Pred uporabo	17-18
7. Prvi zagon	18
8. Zamenjava električnega priključnega kabla	19
9. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov	19
10. Odstranjevanje in reciklaža	19



„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



Uporablajte zaščito sluha.

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporablajte zaščitne rokavice.

Pri ravnanju z listi žage morate zmeraj uporabljati zaščitne rokavice.



Uporablajte zaščitna očala.

Med delom nastajajoče iskre ali drobc, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo.

Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

⚠ OPOZORILO!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave (Slika 1/2)

1. Osnovna plošča
2. Sprejemna ročica
3. Naravnalni vijak
4. Električni priključni kabel
5. Motor
6. Držalo motorja
7. Ročaj
8. Pokrov brusilne plošče
9. Zaščitno steklo
10. Brusilna plošča
11. Opornik za list žage
12. Zvezdasta ročajna matica
13. Kotna skala
14. Prislon
15. Stikalo za vklop / izklop

3. Obseg dobave

Vzemite vse dele iz embalaže in preverite popolnost dobave.

- Naprava za brušenje listov žage
- Ročaj (7)
- Zaščitno steklo (9)
- Montažno orodje
- Navodila za uporabo
- Varnostni napotki

4. Predpisana namenska uporaba

Naprava za brušenje listov žage se uporablja za ostrenje listov žage s trdo kovinsko oblogo s premerom 90 – 350 mm.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namen, za katerega je bil izdelani! Kljub predpisani namenski uporabi pa ni možno v celoti izključiti določenih faktorjev tveganja. Pogojeno s konstrukcijo in sestavo stroja lahko nastopijo sledeče situacije:

- Stik brusilne plošče v nezakritem območju.
- Izmet delov iz poškodovanih brusilnih plošč.
- Izmet kosov in delov obdelovancev.
- Poškodbe ušes zaradi neuporabe potrebne zaščite za ušesa.

5. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230 V~ 50 Hz
Sprejem moči:	110 W S3 50 % 15 min
Število vrtljajev v prostem teku:	5300 min ⁻¹
Max. uporabni premer brusilnih plošč:	103 mm
Dimenzije brusilnih plošč:	Ø 100 x Ø 20 x 1,2 mm
Debelina prirobnice T:	1,5 mm
Območje obračanja	-25° +25°
List žage iz trde kovine	Ø 16-32 mm x Ø 90-350 mm
Razred zaščite:	II / □
Vrsta zaščite:	IP20
Teža:	4,8 kg

S3 50 %: obratovanje s prekinitvami, brez zagona, brez zaviranja (trajanje 15 min). Pri obratovanju s prekinitvami je zmeraj navedeno trajanje vklopa v odstotkih (50 %) tako, da se lahko v pavzah s konvektivnih hlajenjem oddaja nastala presežna temperatura. Prekinjeno obratovanje se sestoji iz časa vklopa in pavz za ohlajanje in se naziva trajanje obratovanja. Obravnavani čas znaša 15 minut. 50 % trajanja vklopa pomeni, da lahko električno orodje obratuje 7,5 minut z nazivnim sprejemom moči, potem sledi faza ohlajanja 7,5 minut.

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa so bile izmerjene v skladu z EN 61029.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	89,4 dB (A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	100,4 dB (A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

6. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Zmeraj izvlecite električni priključni vtičič preden začnete izvajati nastavitve na skobljčju.

6.1 Montaža

6.1.1 Montaža zaščitnega stekla (Slika 4-5 / Poz.9)

Montirajte zaščitno steklo (9) kot je prikazano na sliki 4-5. Zaščitno steklo (9) mora biti med obratovanjem zmeraj zaprto navzdol, da se oči zaščitijo pred poškodbami zaradi izmeta kosov kovine in isker.

Razdalja med zaščitnim steklom (9) in brusilnim kolutom (10) ne sme biti večja od 2 mm.

Ponastavite razdaljo, ko se brusilni kolut obrabi.

6.1.2 Montaža ročaja (Slika 6-7 / Poz. 7)

Montirajte ročaj (7) kot je prikazano na sliki 6-7.

6.1.3 Pritrditev

Privijte stroj s pomočjo lukenj na osnovni plošči (1) na podlago.

6.2 Vpenjanje listov žage

- Motor (5) z ročajem (7) pomaknite v zadnji položaj in fiksirajte naklonski kotnik v položaju 0° (glej tudi 6.3) (Slika 8).
- Pri manjših premerih potisnite motor (5) na osnovni plošči (1) nazaj tako, da odпустite štiri inbusne vijake (A) na držalu motorja (Slika 2). Ko se motor (5) nahaja v zelenem položaju, ponovno zategnite inbusne vijake (A). Pri srednjevelikih premerih listov žage

SLO

je potrebno motor (5) namestiti približno v sredini, pri večjih premerih listov žage pa povsem naprej na osnovni plošči (1) (Slike 9 – 11).

- Naravnalni vijak (3) sprejemne ročice (2) odpustite s pomočjo zatiča (C) (Slika 8).
- Zvezdasto ročajno matico (12), podložko (D), vzmet (E) in vpenjalno prirobnico (F) odvijte s sprejemne ročice (2) in privijte list žage na sprejemno ročico (2) (Slika 12). Rezalni nakloni lista žage morajo biti na brusilnem mestu usmerjeni v desno.
- List žage izravnajte tako, da bo rezalni naklon zob potekal vzporedno z brusilno ploščo (10) in bo znašala razdalja do plošče ca. 15 mm. List žage v tem položaju fiksirajte tako, da zategnete naravnalni vijak (3) s pomočjo zatiča (C).
- Opornik lista žage (11) naravnajte s pomočjo inbusnega vijaka (G) in privojnega dela na spodnji strani opornika lista žage (11) tako, da se bo list žage nahajal pod kotom 90° glede na brusilno ploščo (10) in nalegal na opornik lista žage (11). Opornik lista žage (11) se mora nahajati čim bližje mestu brušenja (Slika 14).
- Sedaj pomaknite brusilno ploščo (10) s pomočjo ročaja (7) tako daleč med ozobljenje lista žage, da, ko obračate list žage v smeri urinega kazalca na brusilno ploščo (10), bo celotna površina trde kovinske ploščice na listu žage nalegala plosko na brusilno ploščo (10) (Slika 15 – 17).
- Pozor! Motorja ne pomikajte toliko naprej, da bi se lahko telo lista žage dotikalo brusilne plošče.
- Prislon (14) nastavite tako, da se ne bo mogla brusilna plošča (10) premakniti preko tega položaja v list žage in fiksirajte s pomočjo inbusnega vijaka (L) v tem položaju (Slika 18).

6.3 Nastavitev kota razprtosti

Pri razprtih listih žage je potrebno dodatno odgovarjajoče nastaviti kot nagnjenosti motorja (5) za razprtost lista žage. V ta namen odpustite obe matici (H), nagnite motor (5) toliko, da se na skali (13) prikaže zeleni kot in

fiksirajte tako, da zategnete obe matici (H) (Slika 19 - 20).

7. Uporaba

7.1 Stikalo za vklop / izklop (Slika 2/ Poz. 15)

- Postavite stikalo za vklop/izklop (15) za vklop naprave v položaj „I“.
- Za izklop pomaknite stikalo za vklop/izklop (15) v položaj „O“.

7.2 Brušenje listov žage

Pri brušenju listov žage postopajte na sledeči način:

- Vključite napravo (glej 7.1)
- Obračajte list žage tako, da se bo brusilna plošča (10) nahajala med zobmi lista žage, sedaj pomaknite brusilno ploščo (10) s pomočjo ročaja (7) do konca naprej. (Slika 15-16).
- List žage počasi in previdno obračajte v smeri urinega kazalca v rotirajočo brusilno ploščo (10) in obrusite trdo kovinsko ploščico lista žage tako, da bo rezalni rob oster (Slika 17). Roke se morajo pri tem, ko brusilna plošča označi položaj 12. ure, nahajati na listu žage na 3. in 9. h.
- List žage ponovno obrnite proti smeri urinega kazalca tako, da se bo brusilna plošča (10) prosto pomikala med ozobljenjem. Motor (5) ponovno pomaknite nazaj s pomočjo ročaja (7).
- List žage obrnite za en zob naprej in ponovite postopek dokler ne nabrusite vseh zob.

7.3 Brušenje razprtih listov žage

- Za brušenje listov žage z razprtimi zobmi morate motor (5) odgovarjajoče nagniti kot je opisano v točki 6.3.
- Postopajte kot je navedeno v točki 7.2, vendar morate vsaki drugi zob nabrusiti glede na njegovo razprtost.
- Potem nastavite kot glede na razprtost še ne nabrušenih zob (glej točko 6.3) in analogno nabrusite preostale zobe.

8. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

9. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičač iz električne priključne vtičnice.

9.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

9.2 Vzdrževanje

9.2.1 Zamenjava brusilne plošče

Uporabljeni brusilni koluti niso primerni, da jih dodelate.

Maksimalna dovoljena obraba: 8 mm.

Če se brusilni učinek občutno poslabša, morate zamenjati brusilno ploščo.

- Odpustite 3 vijake (M) pokrova brusilne plošče (8) in snemite pokrov (Slika 21).
- Zatič (C) vstavite v odprtino (I) in počasi z roko obračajte brusilno ploščo (10) tako, da bo zatič (C) blokiral pogonsko gred naprave (Slika 22).

- Ključ za vijake namestite na prirobnično matico (J), držite zatič (C) in odpustite prirobnično matico (J) z obračanjem proti smeri urinega kazalca (Slika 23).
- Snemite prirobnično matico (J), zunanjo prirobnico (K) in brusilno ploščo (10). Očistite prirobnico in montirajte in zategnite novo brusilno ploščo v obratnem vrstnem redu.

9.2.2 Nastavitev kota nagnjenosti

Pred prvo uporabo in vrednih časovnih razmakih morate preverjati kot nagnjenosti motorja (5). V ta namen položite prisilonski kotnik med osnovno ploščo (1) in držalo motorja (6) in preverite, če kazalci (B) na skalah (13) kažejo 0° (Slika 23). Če temu ni tako, odpustite držalne matice kazalcev (B) in le-te nastavite.

9.3 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

10. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo. Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujci prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydava nasledujce prehlaenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 deklariра сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstbu ES direktvai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwnei την ακλουθη συμfρωση сμφωνα με την Οδηγа EK και τα пртτυπα για το προϊόν
 potrduje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sledecu uskladenost prema smernicama EU i normama za artikl
 слeдующим удстoverяется, что слeдующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб
 ja izjavуva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
 rn ile ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaıda aıklanan uygunluu belirtir
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Sagblatt-Scharfgerat RSH 90-350 (Royal)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 26.01.2010

Weichselgartner/General Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 45.000.92 I.-No.: 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4500090-42-4155050-08
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



AT Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

SL Le za države, članice Evropske zveze

Električnega orodja ne odlagajte med gospodinjske odpadke!

V skladu z Evropsko normo 2002/96/ES o odsluženih električnih in elektronskih napravah ter prenosu v nacionalno pravo, je potrebno odslužena električna orodja zbirati ločeno in jih dostaviti okolju primerni predelavi.

Alternativo recikliranje k pozivu na vračanje izdelka

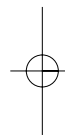
Lastnik električne naprave je zavezan, da v primeru odpovedi lastništva nad izdelkom, alternativno sodeluje pri pravilnem recikliranju namesto vračanja izdelka. Odsluženo napravo lahko v ta namen prepusti na kraju za vračanje izdelkov, ki bo opravilo odstranitev izdelka med odpadke v smislu zakona o kroženju surovin in odpadkov. V to niso zajeti deli pribora ali pomagala brez električni sestavnih delov, ki so priloženi napravi.

AT

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig

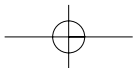
SI

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.



Ⓐ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓔ Tehnične spremembe pridržane.



(AT) GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bxei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, 1230 Wien
Hotline:	+43 / 1 / 869 14 80
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
E-Mail:	info@einhell.at
Produktbezeichnung:	Sägeblattschärfgerät RSH 90-350
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	45.000.92
Artikelnummer:	19400
Aktionszeitraum:	10/2010
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:
PLZ/Ort: Straße:.....
Tel.Nr./email:
	Unterschrift:

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list. Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek. Garancijska doba za obrabne in potrošne dele pri normalni uporabi v skladu z navodili znaša 6 mesecev. Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je potrebno plačati. V takšnem primeru boste vsekakor predhodno obveščeni.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje, ki je vsaj trikrat daljše od garancijske dobe. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglosite v eni od prodajaln.

Naslov(i) servisa:	GMA ELEKTROMEHANIKA d.o.o., CESTA ANDREJA BITENCA 115, 1000 LJUBLJANA
Pomoč po telefonu:	01 58 38 304
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
E-pošta:	/
Oznaka izdelka:	RSH 90-350
Številka izdelka/proizvajalca:	45.000.92
Številka izdelka:	19400
Obdobje akcije:	10/2010
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:

Ime kupca:
Poštna številka in kraj: Ulica:.....
Tel./e-pošta:
	Podpis:



EH 03/2010 (01)

